

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ**  
**ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА Д 212.001.09 НА БАЗЕ**  
**ФГБОУ ВО «АДЫГЕЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»,**  
**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**  
**ПО ДИССЕРТАЦИИ НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ**  
**КАНДИДАТА НАУК**

аттестационное дело № \_\_\_\_\_  
решение диссертационного совета от «27» мая 2022 г. № 9

О присуждении Фарамазян Зарине Ашотовне, гражданке РФ, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Концептуализация греческого национального характера в паремиологической и индивидуально-авторской картинах мира» по специальности 10.02.19 – теория языка принята к защите 22 марта 2022 г., протокол № 2/7 диссертационным советом Д 212.001.09, созданном на базе ФГБОУ ВО «Адыгейский государственный университет», Министерство науки и высшего образования РФ, 385000, г. Майкоп, ул. Первомайская, 208, решение Президиума ВАК Минобрнауки России от 02.11.2012 г., № 714/ нк.

Соискатель Фарамазян Зарина Ашотовна, 16 марта 1991 года рождения, гражданка Российской Федерации. В 2015 г. соискатель окончила ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет», факультет романо-германской филологии, по специальности 45.03.01 Филология. В 2017 году соискатель окончила магистратуру ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет» по направлению подготовки 45.04.01 Филология (Иностранные языки).

В настоящее время работает преподавателем на кафедре новогреческой филологии факультета романо-германской филологии ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет», Министерство науки и высшего образования.

В 2018 году для работы над диссертацией была прикреплена соискателем ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка к кафедре общего и славяно-русского языкознания ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет», Министерство науки и высшего образования.

Диссертация выполнена на кафедре общего и славяно-русского языкознания ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет», Министерство науки и высшего образования.

Научный руководитель – доктор филологических наук, профессор Лучинская Елена Николаевна, заведующий кафедрой общего и славяно-русского языкознания ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет».

Официальные оппоненты:

Бредихин Сергей Николаевич, доктор филологических наук, доцент, ФГАОУ ВО «Северо-Кавказский федеральный университет», кафедра теории и практики перевода, профессор;

Василенко Анатолий Петрович, доктор филологических наук, профессор, ФГБОУ ВО «Брянский государственный университет имени академика И.Г. Петровского», кафедра французского языка, профессор

дали положительные отзывы на диссертацию.

Ведущая организация ФГАОУ ВО «Южный федеральный университет» (г. Ростов-на-Дону) в своем положительном отзыве, подписанном Николаевым Сергеем Георгиевичем, доктором филологических наук, профессором, заведующим кафедрой английской филологии, указала, что автор диссертации впервые поднимает вопрос продуктивного поиска точек соприкосновения двух картин мира в пределах единого национального мышления – наивной, отраженной в паремиях, и художественной, т.е. индивидуально-авторской. **Новизна** работы видится в применении фреймового анализа при рассмотрении грекоязычного паремиологического фонда и художественного текста с должным учетом лингвистических и экстралингвистических критериев; выявлении национально-культурных и индивидуально-авторских особенностей восприятия и передачи греческого национального характера. Также отмечается, что успех работы обусловлен некатегоричностью, гибкостью осуществленных в нем подходов: предложенные систематизации не носят конечного, завершенного характера, но допускают модификации в зависимости от личности автора художественного текста, времени (эпохи) его создания, коллективной личности реципиента. Таким образом, исследование, проведенное на материале языка и текста, оказывается не замкнутым на каком-то одном, данном текстовом корпусе. **Теоретическая**

**значимость** исследования состоит в многоаспектном подходе к выявлению и описанию ключевых лингвокультурных концептов. Диссертант вносит свой оригинальный вклад в осознание традиционного диалога разноязычных лингвокультур. С теоретической значимостью органично связано соответствие между результатами труда и избранной квалификационной специальностью. Соблюдены такие позиции формулы специальности 10.02.19, как разноуровневое рассмотрение внутренней структуры языка, современные представления об основных компонентах, единицах и правилах естественного языка, а также таких направлений, как «Сравнительно-историческое языкознание», «Типология», «Социолингвистика», «Психолингвистика» и т.д. **Практическая ценность** работы состоит в том, что ее положения, выводы, материал могут использоваться в курсах теории языка, общего и частного языкознания, лингвокультурологии, межкультурной коммуникации, страноведения и социолингвистики, теории и практики перевода, в спецкурсах по когнитивной лингвистике, в научно-исследовательской работе аспирантов и магистрантов, при разработке соответствующих методических пособий и дидактических материалов, для подготовки практических занятий, спецкурсов и спецсеминаров, а также в практике преподавания греческого языка.

Соискатель имеет 13 опубликованных работ по теме диссертации общим объемом 4,8 печатных листов, в том числе 3 статьи, рекомендованные ВАК Минобрнауки России. Наиболее значимые научные работы по теме диссертации:

1. Фарамазян, З.А. Прагматика паремий в репрезентации языковой личности персонажа (на материале романа Н. Казандзакиса «Грек Зорба») // Вестник Пятигорского государственного университета. – Пятигорск, 2019. – № 3. – С. 141-144. (0,4 п.л.).
2. Фарамазян, З.А., Чакалова, Э.П. Языковые средства описания концепта «жизнелюбие» в индивидуально-авторской картине мира Н. Казандзакиса (на примере романа «Грек Зорба») // Вестник Чувашского государственного педагогического университета им. И. Я. Яковлева. – Чебоксары, 2020. – № 3. – С. 104-112. (0,6 п.л.).
3. Фарамазян, З.А., Лучинская, Е.Н. Лексемы с национально-культурным компонентом значения как фрагмент греческой языковой картины мира // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – Волгоград, 2022 г. – № 1 (164) – С. 239-244. (0,5 п.л.)

В диссертации отсутствуют достоверные сведения об опубликованных соискателем ученой степени работах.

На диссертацию и автореферат поступили отзывы: **Катерминой Вероники Викторовны**, доктора филологических наук, профессора, профессора кафедры английской филологии ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет», **Макеевой Марины Николаевны**, доктора филологических наук, профессора, профессора кафедры «Иностранные языки и профессиональная коммуникация» ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный технический университет», **Шилихиной Ксении Михайловны**, доктора филологических наук, заведующей кафедрой теоретической и прикладной лингвистики факультета романо-германской филологии ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет».

Все отзывы положительные. Во всех отзывах отмечается, что исследование Фарамазян Зарины Ашотовны выполнено на высоком научном уровне, отвечает требованиям 8 п. п. 9-14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. № 842, а его автор заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук.

По тексту автореферата заданы следующие **вопросы** от Шилихиной К.М.: 1) Почему концепт Φιλότιο исследуется и моделируется на материале паремий, а концепт Κέφι – на материале художественного произведения? **Ответ соискателя:** Φιλότιο – главная нравственная категория и аксиологическая доминанта в системе ценностей греков, это своеобразный «кодекс чести» грека. Данный концепт моделировался на материале паремий, так как они являются репрезентантами концептуальной структуры этнокультурного сознания и эксплицируют пласт лексики, в котором хранятся наиболее древние и устойчивые архетипы этнического сознания. Именно паремии отражают правила, нормы и стереотипы мышления, в них закодирована определенная культура. Нравы, ценностные ориентиры и особенности греческого менталитета лучше всего отражены в паремиологическом фонде греческого языка. А κέφι - особое состояние греческой души, настрой, эмоция, поэтому логично исследовать его на примере языковой личности, яркого литературного персонажа популярного греческого художественного произведения, чтобы показать греческое умение жить с κέφι.

2) Можно ли говорить о сходствах и различиях в структуре исследуемых концептов в индивидуально-авторской и общенародной (наивной) картине мира?

**Ответ соискателя:** Сходство безусловно, есть (например, критериальный признак «рвение, усердие»), различие заключается в авторских коннотациях. Например, любовь к музыке (слот «Развлечения») в романе олицетворяет далеко не самый популярный музыкальный инструмент сантури, любимый инструмент самого автора. Так как Крит – малая родина Н. Казандзакиса, то в пространстве художественного текста слот «Гастрономические удовольствия» формирует наименования блюд и напитков, популярных именно на Крите, например, виноградная водка раки (цикудя) или жареные улитки. Также вербально-семантический уровень языковой личности персонажа формируют критские диалектизмы.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается тем, что оппоненты Бредихин С.Н. и Василенко А.П. являются компетентными специалистами в области заявленной проблематики и темы диссертации, наличием публикаций по проблеме исследования, отсутствием совместных печатных работ с соискателем; профессорско-преподавательский состав кафедры английского языка ФГАОУ ВО «Южный федеральный университет» – ведущей организации – имеет научные публикации в сфере когнитологии, лингвокультурологии, теории текста и способен определить научную новизну, теоретическую и практическую ценность работы.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

**разработан** научный подход, позволивший выявить новые тенденции и направления в исследовании проблемы языковой концептуализация греческого национального характера в паремиологической и индивидуально-авторской картинах мира;

**предложены** оригинальные суждения относительно способов актуализации инокультурных смыслов и расширения концептосферы греческой культуры, а также эффективности когнитивно-фреймовой модели представления концептов, позволяющей в структурированном виде представить иерархию ценностей греческого этноса;

**доказана** перспективность применения полученных результатов в исследованиях по лингвокультурологии, фреймовой семантики, теории текста, теории языковой личности.

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

**доказаны** положения, вносящие вклад в расширение представлений о способах и средствах языковой концептуализации и репрезентации ценностных доминант греческой языковой картины мира;

применительно к проблематике диссертации результативно (эффективно, то есть с получением обладающих новизной результатов) **использованы** как общенаучные, так и лингвистические методы анализа: метод лингвистического наблюдения и описания языковых фактов в качестве основного; метод контекстуального и семантического анализа для описания языковых средств и стилистических приемов; метод фреймового моделирования для выделения фреймов, слотов и субслотов в ключевых лингвокультурных концептах;

**изложены** оригинальные идеи относительно когнитивных механизмов стереотипизации национального языкового мышления, а также авторское понимание греческой картины мира как когнитивно и эмотивно детерминированного пространства восприятия;

**раскрыты** новые проблемные сферы в изучении ключевых лингвокультурных концептов греческой языковой картины мира;

**изучены** факторы, обусловившие специфику формирования лингвокультурных концептов в греческой паремиологической и индивидуально-авторской картинах мира;

**проведена модернизация** теоретических взглядов и исследовательских подходов к изучению национального характера и способов его языковой концептуализации, что обеспечивает получение новых верифицированных результатов по исследуемой проблематике.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

**определены** перспективы практического использования результатов исследования в лекционных и практических курсах по лингвокультурологии,

лингвоконцептологии, теории межкультурной коммуникации, лингвоаксиологии, теории и практике перевода;

**представлены** предложения по дальнейшему совершенствованию методов когнитивно-фреймового представления ключевых концептов, формирующих греческую языковую картину мира.

Оценка достоверности результатов исследования выявила:

**теория** построена на большой теоретико-методологической базе, в основе которой лежат основные известные концепции и положения по теме диссертации;

**идея базируется** на анализе практики, обобщении передового опыта в области лингвокультурологии, паремиологии, фреймовой семантики, теории языковой личности;

**использован** репрезентативный материал (паремии и фрагменты художественного текста), который впервые подвергается целостному лингвокультурологическому анализу;

**установлено** качественное совпадение авторских результатов с результатами, представленными в независимых источниках, посвященных данным проблемам;

**использованы** современные методики сбора и обработки эмпирического материала его систематизации, классификации и интерпретации, результаты которого получены самостоятельно и обладают высокой степенью верифицированности.

Личный вклад соискателя состоит в исследовании базовых концептов греческой лингвокультуры, формирующих греческую языковую картину мира; обработке объемного практического материала (3500 паремиологических единиц и 2200 микротекстов из художественной прозы греческого писателя Н. Казандзакиса (роман «Грек Зорба»)); выявлении национально-культурного компонента в процессе объективации аксиологически окрашенных стереотипных представлений о национальном характере; создании фреймовой модели с подробнейшим слотовым и субслотовым распределением семем, а также приемов их вербализации, что имеет большое значение для последующего изучения закономерностей отражения в языке обобщенного коллективного опыта человека как представителя определенного социума.

В ходе защиты диссертации были высказаны следующие критические

замечания: 1) в тексте диссертации встречаются стилистические и грамматические ошибки, частотность которых, однако, невелика и остаётся в пределах статистической погрешности, а потому ни в коей мере не снижают общей высокой оценки диссертационной работы;

2) следовало бы в тексте автореферата более детально проиллюстрировать положительные и отрицательные черты греческой языковой личности паремиологическими единицами.

Соискатель Фарамазян Зарина Ашотовна ответила на задаваемые ей в ходе заседания вопросы, согласилась с замечаниями и привела собственную аргументацию.

На заседании 27.05.2022 г. диссертационный совет за решение научной задачи, имеющей существенное значение для дальнейшего развития когнитивной лингвистики и лингвокультурологии, способствующей расширению представлений о языковой концептуализации и репрезентации элементов национального характера в паремиологической и индивидуально-авторской картинах мира на примере греческого языка принял решение присудить Фарамазян Зарине Ашотовне ученую степень кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

При проведении тайного (электронного) голосования диссертационный совет в количестве 16 человек, из них 8 докторов наук по специальности 10.02.19 – теория языка, участвовавших в заседании, из 21 человека, входящих в состав совета, проголосовали: за – 16, против – нет.

**Председатель  
диссертационного совета**

**Ученый секретарь  
диссертационного совета**



**З.Р. Хачмафова**

**Е.А. Богданова**

**27 мая 2022 г.**